



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 8. September 2016, 14 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 23. Juni 2016
2. Auftrag FDP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Stadtratsstellvertretung; Bericht
3. Auftrag FDP-Fraktion und Mitunterzeichnende zur Bereinigung und Optimierung der Gesetze und Verordnungen, inklusive Prüfung der Sunset Legislation; Bericht
4. Auftrag SP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Verankerung des Ausländerstimm- und Wahlrechts für Personen mit einer Niederlassungsbewilligung in der städtischen Gesetzgebung; Bericht
5. Auftrag Jürg Kappeler und Mitunterzeichnende betreffend «Weissbuch» zur gesellschaftspolitischen Entwicklung; Bericht
6. Auftrag BDP-Fraktion und Mitunterzeichnende zum Kauf des Areals Sennhof; Bericht
7. Auftrag SP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend regelmässiger Erhebung des Anteils gemeinnütziger Wohnungen; Bericht
8. Auftrag SP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend Schaffung einer Plattform zur Vermittlung leer stehender und frei werdender Gebäude und Räume; Bericht
9. Petition Jugendparlament Stadt Chur betreffend Tangential-Buslinie; Bericht
10. Interpellation SP-Fraktion und Mitunterzeichnende betreffend «Wie weiter nach dem Denkkzettel der Stimmbevölkerung?»; Antwort
11. Interpellation Mario Cortesi und Mitunterzeichnende betreffend Schutz der Zivilbevölkerung bei Belegung der Zivilschutzanlagen durch Asylanten; Antwort
12. Interpellation Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende zur Aktualisierung des städtischen Inventars für schützens- und erhaltenswerte Gebäude; Antwort
13. Interpellation Jürg Kappeler betreffend Energiekonzept Chur West; Antwort
14. Interpellation Anita Mazzetta und Mitunterzeichnende zur Notwendigkeit und Wirkung von Energie-Förderprogrammen; Antwort
15. Fragestunde vom 8. September 2016 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)



Der Hund gibt acht. Das junge Paar geniesst einen Abendspaziergang im Fürstenwald.

Foto mc

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

#### Die Sitzung ist öffentlich!

## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligungen

- Hüseyin Ince, Chur, für Klublokal Integrationsverein Chur, Bienenstrasse 2A
- Kesorn Huangthai, Chur, für Restaurant/Bar Plessurfall, Sandstrasse 57
- Thomas Capaul, Chur, für Gastwirtschaftsbetrieb Felsenbar, Welschdörfli 5
- Thomas Capaul, Chur, für Gastwirtschaftsbetrieb First Bar, Welschdörfli
- Fritz Leuenberger, Chur, für Restaurant Frohsinn, Gürtelstrasse 43
- Jenny Selina Furter, Unterterzen, für Hotel/Restaurant Franziskaner, Kupfergasse 18
- Jenny Selina Furter, Unterterzen, für Restaurant Bierkönig, Untere Gasse 25

#### Kreditfreigaben

- Anschaffung von Ausrüstungsgegenständen für die Stadtpolizei; Fr. 123 600.–

- Anschaffung von Dienstkleidern für die Stadtpolizei; Fr. 77 300.–
- Schulhaus Rheinau, Baulicher Unterhalt, Ersatz Warmwasseraufbereitung; Fr. 75 000.–
- Soziale Dienste, Anschaffung Mobiliar für neue Mitarbeitende; Fr. 48 812.30
- Winterdienst Stadt Chur, Anschaffung und Installation von Wetterstationen; Fr. 70 000.–
- Kleine Belagsarbeiten 2016, Los 3; Fr. 65 000.–
- Industriegeleise (Stammgleisanlage) Stadt Chur, Sanierung und Erneuerung; Fr. 220 000.–

## Einwohnerdienste

### Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

#### Informationen unter

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

[www.ch.ch](http://www.ch.ch)

[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)

(Suchbegriff: Fotomustertafel).

**Unser Tipp:** Nutzen Sie die Erfahrungen eines

Fotofachgeschäften, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
1. Obergeschoss**

**Schiessen**

**Schiesspflicht 2016**

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2016 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

**Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole**  
Samstag, 27. August, Sektor links 8.30–12 Uhr  
Nachschiesskurs, Samstag, 29. Oktober, Sektor rechts nur 300 m 8.30–12 Uhr

**Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

**Der Schütze muss Folgendes mitbringen**  
– persönliches StGw90 und/oder Pist75  
– Gehörschutz  
– Leistungsausweis/Schiessbüchlein  
– Pisa-Blatt

**Obligatorisch 2016 der Feldschützen Passugg-Araschgen**  
Auf der Schiessanlage Meiersboden  
Freitag, 26. August 17.30–19.30 Uhr  
Samstag, 27. August 14–18 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

**Stadtpolizei**

**Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)**

**Gebührenpflichtige**

**Parkplätze**

- Im Zusammenhang mit der Parkplatz-Erweiterung bzw. Optimierung werden folgende Zeitanpassungen an den Parkuhren vorgenommen:
  - Heroldstrasse, Kettweg, Loestrasse Canova, Loestrasse Spital, Ringstrasse Sportplatz und Untere Plessurstrasse:** Die Höchstparkzeit ist neu auf **12 Stunden** (bisher zwei bzw. vier Stunden) festgelegt.
  - Kurfistenplatz und Ringstrasse Sportplatz:** Die Parkgebühr ist einheitlich von Montag bis Samstag, 8–19 Uhr, zu entrichten; d.h. auch am Samstag neu bis **19 Uhr**.
- Diese Massnahmen treten nach Ablauf der

gesetzlichen Beschwerdefrist mit den Änderungen der an den Parkuhren vermerkten Bestimmungen in Kraft.

3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

**Tiefbaudienste**

**Rossbodenstrasse  
Nachtarbeit**

Im Zusammenhang mit dem Neubau der Lanicca-Strasse sowie den Werkleitungsarbeiten muss die neue Kanalisation der Erschliessungsstrasse an die bestehende Kanalisation in der Rossbodenstrasse, Höhe Haus Nr. 10, abgeschlossen werden.  
Die Arbeiten erfolgen ab Montag, 29. August, bis Freitag, 2. September 2016, jeweils ab 19 bis 5.30 Uhr. Aus verkehrstechnischen Gründen kann dies nur in der Nacht erfolgen. Der Verkehr wird jeweils einspurig durch die Baustelle geführt.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren, und bitten Sie um Verständnis.

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibungen**

**Öffentliche Planaufgabe:**  
26. August–15. September 2016  
**Auflageort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 15. September 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**Bauherrschaft Bauobjekt**

- |  |   |
|--|---|
| <b>Tina und Renato Fasciati-Rohrbach, Stans</b><br>Vertreter:<br>Lazzarini AG, Chur          | <b>Tellostrasse, Kataster Nr. 6210 (BR 12474)</b><br>Quartierplan Tellostrasse, Baufeld H, Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Abstellplatz im Freien und Aufbau Fotovoltaikanlage auf dem Flachdach |
| <b>Anna-Dora Edel-Schmid, Flums</b><br>Vertreter: Pflieger + Stoeckli Architektur GmbH, Chur | <b>Kreuzgasse 65, Kataster Nr. 3838</b><br>Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Parkplatz im Freien   |

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
  - Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
  - Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
  - Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
  - St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

**Stadt Chur, Chur** **Böschenstrasse, Kataster Nr. 12439**  
 Quartierplan Böschengut III, Umgebungsgestaltung öffentliche Freifläche mit Neubau Versickerungsanlage

**Domenico Colavita und Jamey Thöni, Chur** **Rheinfelsstrasse 116, Kataster Nr. 12928**  
 Montage Windschutzverglasung im Erdgeschoss und 2. Obergeschoss auf der Südwestseite

**Stiftung für die Förderung des sozialen Wohnungsbaus in der Stadt Chur, p. A. Fiduciar Treuhand AG, Chur** **Calandastrasse 64, Kataster Nr. 6479 (BR 5886)**  
 Projektänderung, Erweiterung Einfahrtsüberwachung

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

**Freitag, 26. August**  
 19.30 Uhr Treffpunkt – Saluferstrasse 41  
**Gebetstreffen Evang. Allianz Chur**  
 Pfarrer Daniel Wieland  
 «Flüchtlinge/Flüchtlingsarbeit»; anschliessend herzliche Einladung zum Apéro

**Sonntag, 28. August**  
**Martinskirche**  
 10.00 Uhr **Gottesdienst**  
 Pfarrerin Ivana Bendik  
 Taufe von Alia Nayeli Caso  
 musikalische Mitwirkung: Singkreis Mollis

**Comanderkirche**  
 10.00 Uhr **Gottesdienst**  
 Pfarrer Daniel Wieland  
 mit Kurzvorstellung der Dienste an Kindern und Familien durch das Kinderwerk Lima in Peru und in Paraguay  
 Anschliessend Tschent-Anlass.

**Kirche Masans**  
 10.00 Uhr **Gottesdienst**  
 Pfarrerin Gisella Belleri  
 Thema: «Labyrinth – Sinnbild für unsere Lebenswege»; Exodus 3, 1–15 für Kinderwerk Lima

**Kollekte Kapelle Waldhaus**  
 9.30 Uhr **Gottesdienst**  
 Pfarrer Rolf Bärtsch

**Dienstag, 30. August**  
**Comanderkirche**  
 15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**  
 Pfarrer Andreas Rade und Team  
 «Jesus kommt zur Hochzeit»  
 anschliessend Zvieri und Spielen und Basteln

**Donnerstag, 1. September**  
**Kirchgemeindehaus Comander**  
 6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche**  
 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
 Pfarrer Erich Wyss

**Regulakirche**  
 12.00 Uhr **Andachten am Donnerstag – offenes Taizésingen**  
 Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms während einer halben Stunde

**Abdankung und Seelsorge**  
 Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Tschent**  
 So, 28.8., 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Perufenster in der Kirche Comander, anschliessend feines Mittagessen und Bildvortrag im Kirchgemeindehaus.  
 Der Anlass ist kostenlos und eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Begegnungscafé**  
 Di, 30.8., 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit der Evang. Kirchlichen Vereinigung und Josias Burger zum Thema «Vergebung»

**Kantorei St. Martin**  
 Di, 30.8., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**  
 Di, 30.8., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Wanderungen für Seniorinnen und Senioren**  
 Do, 1.9., Maloja–Val Fedoz–Sils Maria, Wanderzeit: 3½–4 Std., Auf-/Abstieg: 350 m, Besammlung Bahnhofhalle 7.45 Uhr, Rückkehr 19.03 Uhr, Anmeldung Mi, 31.8., 18–19 Uhr, Tel. 076 200 53 44

**KiK.**  
 Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.  
 KiK. Masans  
 Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans  
 KiK. Comander  
 Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird ein weiteres Theater-Projekt aufgeführt. Probenbeginn nach den Herbstferien. Infos Katharina Möhl, Tel. 079 697 58 48 oder Paola Cotti, Tel. 081 250 39 10.

**Kirchlicher Sozialdienst**  
 In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**  
 Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers  
**Sonntag, 28. August**  
 11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann

**Freitag, 2. September**  
 19.00 Uhr Sommernachtskino in der Kirche Tschierschen. Es wird der Film: «Mit ganzer Kraft» gezeigt. Am anschliessenden Sonntag predigt Pfr. Martin Domann darüber.

**Sonntag, 4. September**  
 19.00 Uhr Filmgottesdienst in Tschierschen. Pfr. Martin Domann predigt über den Film: «Mit ganzer Kraft».

Kontaktperson:  
 Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Chur

Detaillierte Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**Dompfarrei (Kathedrale)**  
**Samstag, 27. August**  
 6.30 Uhr hl. Messe  
 16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
 18.00 Uhr hl. Messe  
**Sonntag, 28. August**  
 7.30 Uhr hl. Messe  
 10.00 Uhr Bischofsmesse (Diözesane Wallfahrt im Jahr der Barmherzigkeit)  
 14.00 Uhr Vortrag in der Kathedrale (Prof. Dr. K.J. Wallner)  
 15.30 Uhr Eucharistische Andacht  
 17.30 Uhr Vesper  
**Kollekte:** Caritas Schweiz

**Montag, 29. August**  
 6.30 Uhr hl. Messe  
**Dienstag, 30. August**  
 9.00 Uhr hl. Messe  
 12.15 Uhr hl. Messe  
 16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)  
**Mittwoch, 31. August**  
 6.30 Uhr hl. Messe  
**Donnerstag, 1. September**  
 6.30 Uhr hl. Messe  
 8.00 Uhr hl. Messe, anssl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 2. September**

6.30 Uhr hl. Messe  
 18.15 Uhr Rosenkranz  
 19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet vor dem Herz-Jesu-Altar

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 27. August**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 28. August**

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Caritas Schweiz

**Montag, 29. August**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 31. August**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 1. September**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 2. September**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 27. August**

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 28. August**

10.30 Uhr hl. Messe, musikalisch begleitet durch Erika Bearth

**Kollekte:** Caritas Schweiz

**Dienstag, 30. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 1. September**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 2. September**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

18.30 Uhr hl. Messe

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 27. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 28. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

Während der Sommerferien vom 25. Juni bis und mit 18. September finden keine öffentlichen Gottesdienste in St. Luzi statt.

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE  
 Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr  
 übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Sonntag, 28. August**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Kidstreff und Segnung der Kinder

Predigt: Michael Simonis  
 Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –  
 Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-  
 problemen für Menschen jeden Alters  
 Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen  
 und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden) Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
 Seniorenakademie Graubünden  
 Ringstrasse 90, 7004 Chur  
 Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Schweizerischer Blinden- und  
 Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden  
 – Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.  
 – Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden  
 Steinbockstrasse 2  
 7000 Chur  
 Tel. 081 257 10 00  
[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)  
[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
[pflegendeangehoerige@srk-gr.ch](mailto:pflegendeangehoerige@srk-gr.ch)

**Pro audito Chur plus  
 Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:  
 – Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»  
 – Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
 – Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07  
 – Vermietung von Ringleitung  
 – Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:  
 – finanziellen Fragen  
 – Wohnfragen und Heimeintritt  
 – Krankheit und Altersdemenz  
 – persönlichen und familiären Fragen  
 – Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2  
 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
[info@gr.pro-senectute.ch](mailto:info@gr.pro-senectute.ch)  
[www.gr.pro-senectute.ch](http://www.gr.pro-senectute.ch)

**Wanderungen Pro Senectute Chur**

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.  
 Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 30. August 2016**

**Val Fex mit Schlucht**

**Segl Maria-Clavadatsch-Chalchera-Alp da Segl-Curtins-Crastaschlucht**

Abfahrt: Chur ab 6.58 Uhr/  
 Retour: Chur an 18.02 Uhr  
 Wanderzeit: 3½-4 Std., Auf-/Abstieg 345 m, 12,04 km  
 Verpflegung: Kaffee auf Alp Segl, Kuchen oder Apfelstrudel, bei Anmeldung bitte angeben  
 Wanderleitung: Marianne Zimmermann, Tel. 078 752 03 06  
 Anmeldung: am Montag von 8-11 Uhr bei der Wanderleitung

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

**Erlebnistag für Kinder 24.9.2016**

Die Krebsliga Graubünden und der Lions-Club Bündner Herrschaft ermöglichen diesen Erlebnistag für krebs- und mitbetroffene Kinder von sechs bis 14 Jahren und verschaffen damit etwas Zeit zum Durchatmen. Am Vormittag besuchen die Teilnehmenden den Klangwald in Lohn und am Nachmittag gehts zur Schatzsuche in die Viamala-Schlucht. Die Teilnahme ist kostenlos.

Infos und Anmeldung bis 19.9.2016:  
 Krebsliga Graubünden, Tel. 081 252 50 90  
 info@krebssliga-gr.ch/www.krebssliga-gr.ch

Krebsliga Graubünden  
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
 Tel. 081 252 50 90  
 Fax 081 253 76 08  
 info@krebssliga-gr.ch  
 www.krebssliga-gr.ch

**Redaktionsschluss:**  
 Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr  
 Amtliche Meldungen einsenden an: [stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

26. August 2016 | Nr. 34



Churwalden

## Öffentliche Auflage des bereinigten Grundbuchs über das ehemalige Gemeindegebiet Parpan in der heutigen Gemeinde Churwalden

Bezüglich der Einführung des eidgenössischen Grundbuchs (Grundbuchanlage) über das ehemalige Gemeindegebiet Parpan in der heutigen Gemeinde Churwalden ist das bereinigte Grundbuch für die Grundstücke in diesen Gebieten im Sinne von Art. 18 der Verordnung über das Grundbuch im Kanton Graubünden (KGBV; BR 217.100) vom 19. August bis 21. Oktober 2016 beim Grundbuchamt Valbella öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen gegen das bereinigte Grundbuch sind schriftlich und begründet innert der Auflagefrist beim Grundbuchamt Valbella einzureichen.

## Öffentliche Auflage des bereinigten Teilrechtsverzeichnisses der Alpgenossenschaft Alp Stätz in den Gemeinden Churwalden und Vaz/Oberbaz

Das bereinigte Teilrechtsverzeichnis der Alpgenossenschaft Alp Stätz ist im Sinne von Art. 18 in Verbindung mit Art. 20 Abs. 3 der Verordnung über das Grundbuch im Kanton Graubünden (KGBV; BR 217.100) vom 19. August bis 21. Oktober 2016 beim Grundbuchamt Valbella öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen gegen das bereinigte Teilrechtsverzeichnis sind schriftlich und begründet, innert der Auflagefrist beim Grundbuchamt Valbella einzureichen.

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

## Zurückschneiden von Strüchern und Bäumen entlang öffentlicher Strassen und Gehwege

Gemäss Art. 77 des Baugesetzes der Gemeinde Churwalden haben Einfriedungen, Pflanzen, Lebhäge, Zäune, Parkplätze, Anlagen usw. ein Mindestabstand von 50 cm gegenüber öffentlichen Strassen (Strassen-/Trottoirrand) und Wegen einzuhalten. Beeinträchtigen Pflanzen fremdes Eigentum, die öffentliche Sicherheit oder verunstalten sie das Orts- und Landschaftsbild, kann die Baubehörde die Beseitigung der Pflanzen anordnen.

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 Metern, das Trottoir bis auf eine solche von 3,5 Metern von überhängenden Ästen von Strüchern, Zier- und Obstbäumen frei gehalten werden (Art. 21 der kantonalen Strassenverordnung).

Das Bauamt Churwalden ersucht die Grundeigentümer, sich an diese Vorschriften zu halten und Bäume/Sträucher entlang von Strassen bzw. Gehwegen bis spätestens 16. Oktober 2016 entsprechend zurückzuschneiden.

Im Unterlassungsfall werden diese Arbeiten anschliessend ohne weitere Ankündigung auf Kosten der säumigen Anstösser durch die Gemeinde ausgeführt. Wir danken für Ihr Verständnis.

## Schützenverein Malix

### Letzte obligatorische Bundesübung 2016

**Schiessplatz:** Malix Oberdorf  
**Datum:** Freitag, 26. August 2016  
**Schiesszeit:** 17–19 Uhr

### Hinweis zur oblig. Bundesübung

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufgebotschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

## Seniorenclub Malix

Die nächsten Senioren-Mittagessen im Restaurant «Belvédère» in Malix finden im 2. Halbjahr 2016 an folgenden Daten statt:  
Freitag, 9. Sept., 14. Okt., 4. Nov. und 9. Dez. um 12 Uhr.

Bitte anmelden bis Mittwoch in derselben Woche, Tel. 081 252 33 78.

## Frauenverein Churwalden/Parpan

### Donnerstag, 8. September 2016

«Frauakaffi» und Geschichtenerzählen für Kleinkinder. Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock, jeden 2. Donnerstag im Monat.

Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10 Uhr: «Frauakaffi» für alle! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

## Schützenverein Malix

### Vorschau 2

### Grümpelschiessen 2016 Öffentlicher Feldgottesdienst

Der Anlass findet am Samstag, 10. September 2016, statt. Das Programm wird in den nächsten Wochen publiziert.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

### Sonntag, 28. August

20.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

### Sonntag, 28. August

10.00 Uhr Kein Gottesdienst

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

### Sonntag, 28. August

9.30 Uhr Gottesdienst auf dem Parpaner Sonntagsmarkt mit Pfrn. G. Palm

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

### Donnerstag, 25. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

### Sonntag, 28. August

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Attala und Robert Huser-Brasser

### Donnerstag, 1. September

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

### Freitag, 2. September

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

## Vorstandssitzung vom 22. August 2016

### Der Gemeindevorstand hat

- ein Gesuch zur Weiterführung der heutigen Einbahnverkehr-Lösung am Löslweg und Altbruggweg besprochen. Es wurde von über 50 Anwohnerinnen und Anwohnern am Löslweg und Altbruggweg unterzeichnet. Der Gemeindevorstand hat beschlossen, das Anliegen zur Prüfung an die Kantonspolizei einzureichen. Sollte diese das Gesuch genehmigen, würde die Verkehrsanordnung öffentlich publiziert. Einwendungen und Stellungnahmen können dann innerhalb von 30 Tagen beim Gemeindevorstand eingereicht werden. Nach Prüfung der eingegangenen Stellungnahmen entscheidet die Gemeinde und publiziert ihren Beschluss im «Kantonsamtsblatt» mit einer Rechtsmittelbelehrung an das Verwaltungsgericht.
- diverse Anzeigen wegen Ablassen von Flugfeuerwerk am 1. August 2016 beurteilt und die Bussen festgelegt. In den Publikationen in der «Ruinaulta» sowie im «Stadtamtsblatt» wird auf die Regelung hingewiesen, dass am 1. August das Abbrennen von Flugfeuerwerk (Raketen und Ähnliches) auf dem ganzen Dorfgebiet untersagt ist, mit Ausnahme bei den zwei speziell bezeichneten Plätzen (Scheibenstand und Buswendekreis Tamiserstrasse). Anderes Feuerwerk darf am 1. August gezündet werden (z. B. Vulkane), natürlich mit der notwendigen Sorgfalt, sodass niemand gefährdet wird. An allen anderen Tagen darf kein Feuerwerk abgelassen werden.
- die Einladungsliste für die Submission für den Auftrag «BKP 258 Kücheneinrichtungen» für das Projekt «Erweiterung Primarschulhaus» festgelegt.

## Bauauschreibung

Bauherrschaft: Corina und Siegfried Cadonau-Willi

Bauvorhaben: Sässweg 12, 7012 Felsberg  
Erweiterung Pergoladach und Windschutzwand, Sässweg 12, Parzelle 636

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

## Gewerbeinserat in der «Felsberger Chronik 2017»

Auch nächstes Jahr wird die «Felsberger Chronik» wieder mit Inseraten des Felsberger Gewerbes versehen, erscheinen.

Der Preis pro Inserat beträgt: ¼-Seite Fr.200.–, ½-Seite Fr. 350.–, 1 Seite Fr. 500.–. Sind Sie an einem solchen Inserat interessiert? Dann nimmt Frau Gruber Ihren Inserateauftrag per Telefon 081 257 00 11, Fax 081 257 00 19 oder per E-mail [g.gruber@felsberg.ch](mailto:g.gruber@felsberg.ch) gerne entgegen.

Damit wird den Gewerbebetrieben die Möglichkeit geboten, in einem viel gelesenen Medium zu günstigen Konditionen ihre Firma vorzustellen. Andererseits leisten Unternehmungen, welche von diesem Angebot profitieren, einen Beitrag, dass die beliebte «Felsberger Chronik» weiterhin gratis verteilt werden kann.

## Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2016 findet im Schiessstand Felsberg am **Samstag, 27. August 2016**, von 9–11.30 Uhr statt. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
  - Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
  - Dienstbüchlein
  - Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
  - Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
- Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen! Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch.
- Angaben zur Schiesspflicht findet man auf folgender Homepage:  
[www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx](http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx)

## Sonderabfallsammlung bei Turnhalle

Am Donnerstag, 8. September 2016, findet in Felsberg die jährliche Sonderabfallsammlung statt. Von 15.45–16.45 Uhr können Sie Ihre Sonderabfälle beim Standort vor der Turnhalle

abgeben. Unter Sonderabfälle ist Folgendes zu verstehen:

Farben, Lacke, Klebstoffe, Säuren, Laugen, Entkalker, Abflussreiniger, Lösungsmittel, Pinselreiniger, Verdüner, Brennsprit, Medikamente, Quecksilber, -thermometer, Chemikalien, Gifte, Javel-Wasser, Spraydosens mit gefährlichem Inhalt, Druckgaspatronen, Pflanzenschutzmittel, Holzschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Unkrautvertilger, Dünger, Batterien, Akkus, Entladungslampen, Leuchtstoffröhren, Stromsparlampen, Stoffe mit Giftklassen. Alle diese Sonderabfälle können kostenlos zum Handel gebracht werden. Natürlich werden diese auch bei der Sonderabfallsammlung entgegengenommen. Elektronik-, Büro- und Haushaltschrott können nicht abgegeben werden!

Für Beratungen können Sie sich an folgende Stelle richten:

– Remondis, Reto Crüzer jr., Tel.079 831 14 54

## Dorfmarktteam Felsberg

Am Felsberger Dorfmarkt vom Samstag, 27. August, finden Sie Alpkäse, Honig, Schmuck, Olivenöl, selbst gemachte Köstlichkeiten und Kunstwerke. Besuchen Sie die über 35 anwesenden Marktfahrer zwischen 9 und 13 Uhr auf dem Pausenplatz der Primarschule Felsberg und lassen sich von ihren attraktiven Angeboten zum Kauf verführen. Für das leibliche Wohl sorgen verschiedene Grilladen, Pizza und Kuchen. Clown Cavroche besucht uns an diesem Morgen, und die Musikgesellschaft Felsberg/Trin spielt um 11.30 Uhr zum Ständli auf. Um 12.30 Uhr werden Geschenkkörbe verlost.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Ich will euch als mein Volk annehmen und will euer Gott sein.» 2. Mose 6, 7

### Bergsonntag Alp Tambo

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Blauer Himmel und viel Sonnenschein – unter besten Wetterbedingungen konnte am Sonntag, 14. August 2016, auf der Alp Tambo in Splügen der Bergsonntag der beiden Evang.-ref. Kirchgemeinden Felsberg und Rheinwald durchgeführt werden. Rund 200 Personen nahmen den Aufstieg auf die Alp Tambo entweder über den Alpweg mit Shuttle-Bussen oder sportlich zu Fuss über die Wanderwege in Angriff. Familien konnten sich mit Kindern bereits um 9.15 Uhr beim Zollhaus treffen. In Begleitung der beiden Handpuppen Lillit und Silas wanderte man gemeinsam auf die Alp, lauschte den Erzählungen von Marion Stalder und Astrid Baffioni und nahm an einer spannenden Schatzsuche teil. Auf der Alp Tambo wurden alle Ankömmlinge zu passenden Alphornklängen begrüsst. Pfarrer Fadri Ratti und Pfarrer Oliver Santschi führten ab 11.15 Uhr durch den Gottesdienst mit Taufe von Braida Sa-

lomé. Die Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin unter der Leitung von Roman Danuser sorgte für das musikalische Rahmenprogramm bei der anschliessenden Festwirtschaft mit Grilladen, Kuchen und Getränken. Dabei lud Alpmeister Johannes Danuser zu einer Degustation des Alpkäses ein, und Interessierte durften sich den Käse- und Melkbetrieb der Alp Tambo zeigen und erklären lassen. Ein vielfältiges Programm für Gross und Klein, gemütliches Beisammensein und eine wunderbare Bergkulisse machten diesen Bergsonntag zu etwas ganz Besonderem. Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

**Gottesdienst zur Begrüssung der neuen Konfirmanden**

**Sonntag, 28. August**

9.45 Uhr Kirche Felsberg, Thema: «In God we trust». Taufe von Sara Celine Barbara Brunemann, Diakon Henk Melcherts. Kollekte: Jugendarbeit in der Gemeinde

**Ökumenische Sonntagsschule**

**Samstag, 10. September**

14.00 Uhr Primarschulhaus, «Grosser Wolf und kleiner Wolf». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Es freuen sich Ursina Rattinnydegger, Karin Dux, Jenny Lentini und Cornelia Mainetti

**Zu guter Letzt**

«Die zehn Gebote Gottes sind deshalb so eindeutig, weil sie nicht erst auf einer Konferenz beschlossen wurden.» Konrad Adenauer



**Haldenstein**

**Überarbeitung Quartierplan**

**Schlossbongert**

**Einleitung**

**Quartierplanverfahren**

Gemäss Beschluss vom 23. August 2016 beabsichtigt der Gemeindevorstand für das Gebiet Schlossbongert die Überarbeitung der Quartierplanung einzuleiten. Gestützt auf Art. 53 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 16 ff. der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) wird diese Absicht wie folgt bekannt gegeben:

1. Das Quartierplangebiet umfasst die Parzellen Nr. 376, 378T und 1915 im Grundbuch der Gemeinde Haldenstein.
2. Die Überarbeitung der Quartierplanung bezweckt nachfolgende Anpassungen/Änderungen:
  - Gestaltungsplanung (Gestaltungsplan, Änderungen Grundstück Nr. 376 [Baufeld, Neubau-

ten, Fassadenhöhe sowie Mauerhöhe längs Neu Strössli)

- Neuzuteilung (Bereinigung der Grundstücksgrenze infolge Landerwerb; Anpassung Quartierplanvorschriften Anhang 1 [Zuteilung Land und BGF])
- Kostenverteilung, Anpassung Anhang 2 (Verfahrenskosten)
- 3. Der Plan mit der vorgesehenen Abgrenzung des Quartierplangebiets kann auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.
- 4. Einsprachen gegen die beabsichtigte Einleitung des Quartierplanverfahrens Überarbeitung Quartierplan Schlossbongert sind innert 30 Tagen seit Publikationsdatum schriftlich und begründet dem Gemeindevorstand einzureichen.

**Baugesuche**

Öffentliche Auflage: 26.8.2016–15.9.2016 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei

Einsprachen: Öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

**Bauherrschaft:** Martin und Elian Näf, Aeulilöserweg 16, 7023 Haldenstein

**Bauvorhaben:** Erweiterung Steinzaun, Parz. 1871, Aeulilöserweg 16, 7023 Haldenstein

**Bauherrschaft:** Joseph Tennisplatzbau AG, Oldisstrasse 55a, 7023 Haldenstein

**Bauvorhaben:** Projektänderung An-/Neubau Halle, Parz. 1883, Oldisstrasse 55a, 7023 Haldenstein

**Öffnungszeiten**

**Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Montag, 29. August 2016, ab 17 Uhr sowie am Mittwoch, 31. August 2016, den ganzen Tag infolge Weiterbildung geschlossen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Behinderungen am Alpweg**

Wegen Holzereiarbeiten ist am Alpweg – Abschnitt Rüfichopf – mit Behinderungen zu rechnen. Dies voraussichtlich bis Freitag, 23. September 2016. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Batänjerfest vom 28. August**

**mit Musik und Tanz**

Am Sonntag, 28. August 2016, findet das Batänjerfest statt. Das Fahrverbot nach Batänja wird für diesen Tag aufgehoben.

**Evangelisch-reformierte**

**Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 28. August**

Gottesdienst in der Region



**Maladers**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage vom 26.8.–14.9.2016

Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist bis zum 14. September 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

**Bauherrschaft:** Stöckli Sandra und Matthias Hinder Selias 115P

**Bauprojekt:** Parz. 143, Hinder Selias; Wohnzone; Neubau Vordach Schopf

**Altpapiersammlung**

Am Freitag, 2. September 2016, findet vormittags ab 8 Uhr die nächste Altpapiersammlung statt.

Bitte Papier gebündelt an die Strasse stellen.

**Evang. Kirchgemeinden**

**Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 28. August**

11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann

**Donnerstag, 1. September**

19.00 Uhr Sommernachtskino in der ref. Kirche Maladers. Es wird der Film: «Mit ganzer Kraft» gezeigt. Am anschliessenden Sonntag predigt Pfr. Martin Domann darüber.

**Sonntag, 4. September**

17.00 Uhr Filmgottesdienst in Maladers Pfr. Martin Domann predigt über den Film: «Mit ganzer Kraft».

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde**

**Maladers**

**Samstag, 27. August**

Kein Gottesdienst.

**Sonntag, 28. August**

18.30 Uhr Eucharistiefeyer



## Trimmis

### Strassensperre – Trimmiser Dorfmarkt

Am Samstag, 3. September 2016, findet wiederum der Trimmiser Dorfmarkt in der Obergass statt. In der Zeit von 7–19 Uhr bleibt die Obergass für jeglichen Verkehr geschlossen. Allfällige Wohnungsumzügler mögen dies besonders beachten. Wir bitten Aussteller und Besucher den öffentlichen Parkplatz bei der Schulhausanlage zu benützen. Damit der Zugang für Sanität, Polizei und Feuerwehr gewährleistet ist, ist das Parkieren in den Zufahrtsstrassen zum Dorfmarkt verboten. Wir bitten um Verständnis der Einwohnerschaft.

### Grümpelschiessen Trimmis

Am Samstag, 27. August 2016, von 12–16 Uhr findet das traditionelle Grümpelschiessen der Feldschützen Trimmis statt. Dazu sind alle recht herzlich eingeladen. Das Absenden findet gleichentags ab 20 Uhr statt. Näheres zum Anlass unter: [www.fs-trimmis.ch/Termin-Anlaesse/](http://www.fs-trimmis.ch/Termin-Anlaesse/)

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

- Samstag, 27. August**  
20.15 Uhr Open-Air-Kino «Honig im Kopf», ref. Kirche Untervaz
- Sonntag, 28. August**  
10.00 Uhr Gottesdienst zum Film «Honig im Kopf», ref. Kirche Trimmis  
Pfarrerin E. Cremer und U. Lanckau, Pfarrer J. Burger und H-U. Richwinn  
Kollekte: Tecum
- Dienstag, 30. August**  
20.00 Uhr Infoabend Griechenlandreise, ref. Kirchgemeindehaus
- Donnerstag, 1. September**  
12.00 Uhr Ökumenischer Mittagstisch für Senioren, kath. Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus  
Hauskreis Trimmis

Kontaktperson:  
Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

- Samstag, 27. August**  
17.00 Uhr Vorabendmesse
- Sonntag, 28. August**  
10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Caritas Schweiz
- Montag, 29. August**  
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Dienstag, 30. August**  
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Mittwoch, 31. August**  
8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)
- Donnerstag, 1. September**  
8.30 Uhr Rosenkranz mit Aussetzung  
9.00 Uhr hl. Messe  
12.00 Uhr ökum. Mittagstisch im kath. Pfarrzentrum
- Freitag, 2. September**  
10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen



## Tschierschen-Praden

### Traktanden der Gemeindeversammlung vom Freitag, 26. August 2016

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 26. August 2016, um 20 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle in Tschierschen statt. Die Traktanden wurden festgelegt:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 10. Juni 2016
2. Kreditüberschreitung Gehwegbeleuchtung Kreuzgasse
3. Kreditüberschreitung Neubau Messstation Pajüel
4. Genehmigung Jahresrechnung 2015
5. Revisionsberichte
6. Abstimmung über das Weiterführen der Abklärungen betreffend 30er-Zone
7. Verschiedenes

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Die Gemeindekanzlei ist am Mittwoch, 7. September 2016, und am Freitag, 9. September 2016 geschlossen.

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

**Tschierschen-Praden** ist Teil der Pastora-tionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

- Sonntag, 28. August**  
9.45 Uhr Gottesdienst in Praden, Pfr. Martin Domann
- Freitag, 2. September**  
19.00 Uhr Sommernachtskino in der Kirche Tschierschen. Es wird der Film: «Mit ganzer Kraft» gezeigt. Am anschliessenden Sonntag predigt Pfr. Martin Domann darüber.
- Sonntag, 4. September**  
19.00 Uhr Filmgottesdienst in Tschierschen. Pfr. Martin Domann predigt über den Film: «Mit ganzer Kraft».

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!